



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/518
7 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 ИЮЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Во исполнение пункта 13 своей резолюции 748 (1992) Совет Безопасности в настоящее время рассматривает меры, принятые в отношении Ливийской Арабской Джамахирии в соответствии с этой резолюцией, а также резолюцией 883 (1993). Однако Ливийская Арабская Джамахирия как пострадавшая в результате применения вышеуказанных резолюций сторона более чем кто-либо другой в этом деле считает необходимым уточнить следующее:

Во-первых:

Пересмотр режима санкций, который сегодня является не чем иным, как продлением срока их действия, превратился в рутину и вскоре потеряет всякое значение, несмотря на то, что этот механизм был предусмотрен Советом Безопасности для пересмотра мер, принятых соответствующими сторонами во исполнение резолюций Совета, и изменения, приостановления действия или отмены санкций с учетом того, как выполняются эти резолюции. Таким образом даже в тех случаях, когда санкции отменялись или их действие приостанавливались, принятые по этому поводу решения приводили к заключению соглашений за рамками Совета Безопасности. Наилучшим примером систематического продления режима санкций, введенных Советом Безопасности, без их настоящего рассмотрения является то, как это делается в отношении санкций, введенных против Ливийской Арабской Джамахирии в соответствии с резолюциями 748 (1992) и 883 (1993). По существу в этом случае рассмотрение ограничивается короткими заседаниями, на которых даже не соизволят обсудить конкретные меры, принимаемые Ливийской Арабской Джамахирией по выполнению резолюции 731 (1992) в соответствии с международным правом, принципами Устава Организации Объединенных Наций и Монреальской конвенцией о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, 1971 год.

Во-вторых:

В ходе контактов, которые Ливийская Арабская Джамахирия смогла иметь с членами Совета Безопасности, ей предлагалось урегулировать проблему с другой стороной, а именно Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством Великобритании и

стороны, а также региональных организаций по урегулированию нерешенных вопросов. Все эти инициативы предлагались вниманию Совета Безопасности с помощью официальных писем и в рамках переговоров между председателями вышеупомянутых организаций и комиссий, которые были созданы последними совместно с председателями и членами Совета Безопасности.

В-третьих:

Сразу же после того, как было объявлено, что два ливийских гражданина подозреваются по делу, связанному с потерпевшим вблизи Локерби катастрофу 21 декабря 1988 года самолетом авиакомпании "Пан-Америкэн", Ливийская Арабская Джамахирия приняла меры, которые предусматриваются Монреальской конвенцией о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, 1971 год, поручив ведение этого дела двум судебным следователям. Тем не менее заинтересованные стороны отказались сотрудничать с этими двумя представителями судебной власти, что заставило секретаря Генерального народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству обратиться с письмом к министрам иностранных дел Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, в котором содержалась просьба применить статью 14 Монреальской конвенции 1971 года. Поскольку другие стороны отказались удовлетворить эту просьбу, дело было передано в Международный Суд, который еще не завершил рассмотрение этого дела.

Ливийская Арабская Джамахирия предложила также провести прямые переговоры или переговоры при посредничестве Организации Объединенных Наций.

Она также согласилась предать подозреваемых справедливому и беспристрастному суду там, где обвиняемым может быть обеспечен минимум беспристрастности и где они могут быть ограждены от предвзятого отношения, характерного для Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

В-четвертых:

Ливийская Арабская Джамахирия сотрудничала с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии во всем, что касалось имеющейся у нее информации об ИРА – факт, который английские власти сами подтвердили.

В-пятых:

Ливийская Арабская Джамахирия оказала всемерное содействие французскому судебному следователю, который во время визита в Триполи в июле 1996 года смог получить все, о чем просил, как об этом было заявлено представителем Франции в Совете Безопасности.

Не следует ли Совету Безопасности принять во внимание все эти элементы при пересмотре необоснованных мер, принятых в отношении Ливийской Арабской Джамахирии?

В-шестых:

Ливийская Арабская Джамахирия задается часто вопросом о том, каковы же тайные цели введения санкций. Подозрения о существовании этих целей подтверждаются и тем, что на ее территорию не направлялась никакая комиссия для расследования связей, которые, как предполагается, она поддерживает с организациями, подозреваемыми в терроризме. Тот факт, что Совет Безопасности никогда не упоминает об осуществлении пункта 2 своей резолюции 748 (1992), со всей очевидностью подтверждает подозрения, которые мы имеем в отношении долгосрочных и тайных целей по крайней мере одной из заинтересованных сторон ... Трудно иначе объяснить тот факт, что осуществление вышеупомянутого пункта было отложено, что этот вопрос никогда с момента введения санкций с нами не обсуждался и что некоторые пункты резолюции применяются выборочно.

В-седьмых:

Мы тем более убеждаемся в том, что было сказано выше, еще и потому, что Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии отказались с нами сотрудничать, нарушая тем самым статьи 6, 7, 11 и 14 Монреальской конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, 1971 год, и не откликнулись на наши меры и инициативы, которые были с нашего согласия предложены некоторыми региональными организациями, представляющими большинство членов международного сообщества.

Эти предложения можно обобщить следующим образом:

- суд над подозреваемыми в третьей стране, которая будет определена Советом Безопасности;
- предание подозреваемых Международному Суду в Гааге и проведение судебного разбирательства с участием двух шотландских судей в соответствии с законодательством Шотландии;
- создание в Международном Суде в Гааге специального уголовного трибунала для суда над двумя подозреваемыми.

В-восьмых:

Несмотря на уважение, которое она испытывает к истории и беспристрастности шотландских и американских судов, Ливийская Арабская Джамахирия считает необходимым подтвердить, что справедливый и честный суд над двумя подозреваемыми в Соединенных Штатах Америки или Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии невозможен. Это обусловлено атмосферой враждебности и предвзятости со стороны средств массовой информации и заявлениями руководителей двух стран, что не позволяет гарантировать двум подозреваемым возможность осуществить свое право на справедливое судебное разбирательство. В связи с этим можно сослаться на пример Соединенных Штатов, где было принято решение проводить суд над Маквеем не в штате Оклахома, а в штате Колорадо по причинам, которые мы уже в течение двух лет указываем, т.е. задолго до террористического акта в городе Оклахома-Сити.

Принимая во внимание вышесказанное, Ливийская Арабская Джамахирия надеется, что следующее рассмотрение, которое Совет Безопасности должен предпринять в течение первой

половины июля 1997 года, будет настоящим, а не рутинным рассмотрением, которое позволит восторжествовать справедливости, восстановить истину и положить конец страданиям, испытываемым всем ливийским арабским народом и соседними государствами, оказавшимися жертвами катастрофических последствий санкций. С этой целью Ливийская Арабская Джамахирия обращается в Совет Безопасности с просьбой принять следующие меры:

1. Определить место проведения суда над двумя подозреваемыми за пределами Соединенных Штатов Америки или Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии;

2. Приостановить действие санкций, введенных в отношении Ливийской Арабской Джамахирии на основании резолюций 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности;

3. Направить в Ливийскую Арабскую Джамахирию комиссию для обсуждения там текста и содержания пункта 2 резолюции 748 (1992) Совета Безопасности и представления доклада по этому вопросу Совету.

Буду весьма признателен на распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Абу Зейд Омар ДУРДАХ
